

陆羽《茶经》



解读与点校

中国国际茶文化研究会
程启坤 杨招棣 姚国坤 著
上海文化出版社



陸羽《茶經》

——解读与点校

中国国际茶文化研究会
程启坤 杨招棣 姚国坤 著

上海文化出版社

图书在版编目(CIP)数据

陆羽《茶经》解读与点校/程启坤,杨招棣,姚国坤著. - 上海:上海文化出版社,2003.11(2004.4 重印)

ISBN 7-80646-567-7

I. 陆… II. ①程… ②杨… ③姚… III. ①茶-文化-中国②茶经-简介 IV. TS971

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 091500 号

责任编辑:王存礼

装帧设计:周艳梅

陆羽《茶经》解读与点校

程启坤 杨招棣 姚国坤著

上海文化出版社出版、发行

上海绍兴路74号

电子信箱:csbcm@public1.sta.net.cn

网址:www.sbcm.com

新华书店经销

上海中华印刷有限公司印刷

开本 889×1194 1/32 印张 5.25 图、文 165 面

2003 年 11 月第 1 版 2004 年 4 月第 2 次印刷

印数:5,101—8,200 册

ISBN 7-80646-567-7/S·40

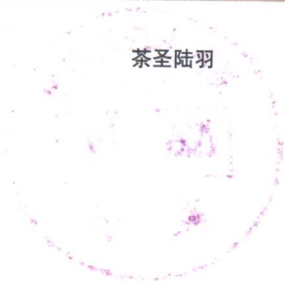
定价:19.00 元

告读者 如发现本书有质量问题请与印刷厂质量科联系

T:021-62662100



茶圣陆羽



茶



郑州大学

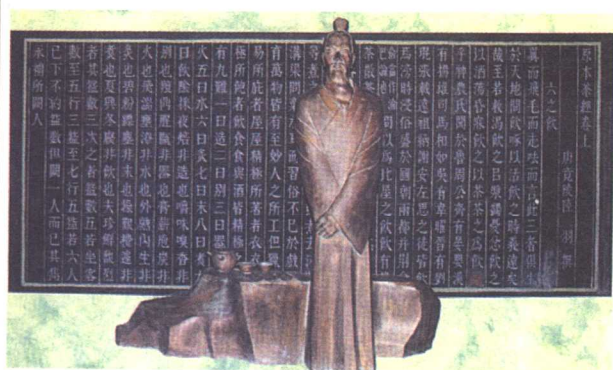
04010233923R



- (上) 宋代 左圭辑
百川学海本
- (中) 清代 钦定四
库全书文渊阁
宝本
- (下) 明代 晋安郑
燠允荣校日文
点注本

經

QB41/hj



(上) 陆羽塑像
(中) 元代赵原：
陆羽烹茶图
(下) 陆羽墓

目录

前言 / [2]

一、四库全书本 陆羽《茶经》 / [4]

二、陆羽《茶经》解读 / [59]

三、陆羽《茶经》点校 / [132]

主要参考文献 / [162]

前言

唐代陆羽所著的《茶经》，是世界上最早的茶叶专著，它的问世是中国茶文化形成的标志，在国际茶文化界具有巨大而深远的影响。自唐至今，陆羽《茶经》在国内外已有几十种版本，如宋代的百川学海本；明代的新安吴旦刊本、程福生刊本、孙大绶刊本、汪士贤刊本、玉茗堂刊本、程荣刊本、山居杂志本、莆田郑氏刻本、郑煜校江户刊本；清代的仪鸿堂刊本、寿春堂续茶经本、唐人说茶本、地理书钞本、学津讨原本、道光天门县志本、四库全书本；民国时期的常乐重刻陆子茶经本、沔阳卢氏慎始基斋影印本、新明重刻陆子茶经本、林荆南茶经白话浅释本、张迅齐茶话与茶经本、黄纯岩中国茶道本等等。由于年代久远，又经过历代文人工匠的传抄刻写，使得现存的各种版本多多少少都产生了一些错误。近几十年来，不少专家点校注释过《茶经》，也有过不少翻译成白话文的读本。版本虽多，但在许多地方仍存在着不少错别字和对原文原意的误解。



近几年来,随着茶文化热的掀起,很多茶文化爱好者迫切要求能有一本比较正确的《茶经》读本。日本、韩国等海外茶人更希望中国能出一本点校正确、解释清楚的陆羽《茶经》。

为此,中国国际茶文化研究会组织了几位专家,在收集研究陆羽《茶经》多种版本的基础上,对《茶经》进行了仔细的点校,并在正确理解原文原意的基础上,进行了逐段逐句的解读。目的是为国内外茶文化爱好者、特别是初学者提供一本文字规范的正本《茶经》,以及对《茶经》进行准确解读的白话文本。这就是编著这本书的目的。

本书初稿完成后,为避免在文字上出现大的差错,又请浙江大学古文古汉字专家俞忠鑫教授作了全面的审校,他提出了很多很好的意见。在此,对他表示衷心的感谢。

但由于《茶经》原著的历史久远,研究难度较大,加上我们水平有限,难免还有错漏之处,望读者指正。

經

欽定四庫全書

唐陸羽撰

茶

欽定四庫全書

茶經卷上

唐 陸羽 撰

一茶之源

茶者南方之嘉木也一尺二尺迺至數十尺其巴山峽川有兩人合抱者伐而掇之其樹如瓜蘆葉如梔子花如白薔薇實如栟櫚蒂如丁香根如胡桃瓜蘆木出廣州似茶至苦

並栟櫚蒲葵之屬其子似茶胡桃與其字或從草或從

茶恨皆下字此至瓦礫苗本上抽

说明：文中注释性的文字，专家们认为多为后人所加。至于哪些是原有的，哪些是后加的，又是什么人加的？已无从查考。

經

木或草木并

從草當作茶其字出聞元文字者義從木當作椿其字出本草草木并作茶其字出

爾雅 推其名一曰茶二曰檟三曰設四曰茗五曰荈

周公云檟苦茶

楊執戟云蜀西南人謂茶曰設郭弘農云早取為茶晚取為茗或一曰荈早

其地上者生爛

石中者生櫟壤下者生黃土凡藝而不實植而罕茂法如種瓜三歲可採野者上園者次陽崖陰林紫者上綠者次笋者上牙者次葉卷上葉舒次陰山坡谷者不堪採掇性凝滯結瘕疾茶之為用味至寒為飲最宜精行儉德之人若熱渴凝悶腦疼目澁四支煩百節不舒聊

茶

四五啜與醍醐甘露抗衡也採不時造不精雜以卉莽
 飲之成疾茶為累也亦猶人參上者生上黨中者生百
 濟新羅下者生高麗有生澤州易州幽州檀州者為藥
 無效况非此者設服薺崖使六疾不瘳知人參為累則
 茶累盡矣

二茶之具

簾

加追反

一曰籃一曰籠一曰筥以竹織之受五升或一

斗二斗三斗者茶人負以採茶也

羸漢書音盈所謂黃金滿籠不如一經類

師古云簾竹器
也受四升耳

竈無用突者釜用脣口者

甑或木或瓦匪腰而泥簾以簾之箴以系之始其蒸也

入乎簾既其熟也出乎簾釜涸注於甑中

甑不帶而泥之

又以

穀木枝三亞者制之散所蒸牙笋并葉畏流其膏

杵白一曰碓惟恒用者佳

規一曰模一曰棬以鐵制之或圓或方或花

承一曰臺一曰砧以石為之不然以槐桑木半埋地中

遣無所搖動

檐一曰衣以油絹或雨衫單服敗者為之以檐置承上
又以規置檐上以造茶也茶成舉而易之

芘莉

音杞離

一曰羸子一曰蒹簞以二小竹長三尺軀二

尺五寸柄五寸以篾織方眼如圃人土羅闊二尺以列
茶也

茶一曰錐刀柄以堅木為之用穿茶也

撲一曰鞭以竹為之穿茶以解茶也

焙鑿地深二尺闊二尺五寸長一丈上作短牆高二尺泥之

貫削竹為之長二尺五寸以貫茶焙之

棚一曰棧以木構於焙上編木兩層高一尺以焙茶也
茶之半乾昇下棚全乾昇上棚

穿

音釧

江東淮南剖竹為之巴川峽山紉穀皮為之江東

以一斤為上穿半斤為中穿四兩五兩為小穿峽中以
一百二十斤為上穿八十斤為中穿五十斤為小穿字

茶

舊作釵釧之釧字或作貫串今則不然如磨扇彈鎖縫
五字文以平聲書之義以去聲呼之其字以穿名之

育以木制之以竹編之以紙糊之中有隔上有覆下有
床傍有門掩一扇中置一器貯塘煨火令煜煜然江南

梅雨時焚之以火

育者以其
戒養為名

三茶之造

凡採茶在二月三月四月之間茶之笋者生爛石沃土
長四五寸若薇蕨始抽凌霄採焉茶之牙者發於聚薄

經